

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 7 (1953)

Heft: 3

Rubrik: Résumés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

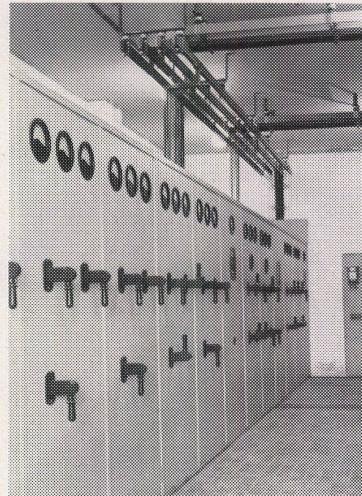
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Elektrische Anlagen für Industrie und Wohnungsbau



E. Winkler & Cie

Hauptgeschäft Zürich (Sihlporte) Tel. 051 / 25 86 88

Filiale Kloten Tel. 051 / 93 72 17

Les appartements pour personnes seules et ménages sans enfants de 25, 32, 41,5 et 52,7 m² de surface habitable sont situés dans les immeubles de 13 et 6 à 9 étages avec ascenseurs. Ceux des ménages avec 2 à 3 enfants (62,8 et 79 m² de surface habitable) sont logés dans des bâtiments à 4 et 5 étages. Les familles nombreuses habitent les maisons à 2 et 3 étages (à 86,5 m² de surface habitable) ayant des jardins de séjour. Les immeubles ne contiennent en général qu'un modèle d'appartements. Il va de soi qu'une telle entreprise – l'une des plus grandes d'Europe – ait dû être projetée et organisée avec les soins les plus minutiels afin de terminer les 800 appartements en 18 mois à un prix minimum déterminé. L'ouvrage fut effectué avec trois mois d'avance et cela sans surpasser les délais.

Appartements bon marché à Paris-Aubervilliers (pages 125-129)

Il s'agissait là de bâtir dans les quartiers d'ouvriers à Aubervilliers de petits et tout petits appartements parfaitement hygiéniques et pouvant être transformés plus tard, sans grands changements constructifs, en unités d'appartements plus grandes. Deux immeubles pour personnes seules et jeunes couples ont été construits à titre d'essai par le Ministère de la Reconstruction Urbaine, Avenue du Président Roosevelt, près de la mairie d'Aubervilliers. L'un des bâtiments a 4 étages et un sous-sol, l'autre qui est en état de construction en a 8. Le point de départ est un plan de 16,60 × 13,70 m. Quatre petits appartements de 2 et de 3 pièces sont groupés par étage autour de la cage d'escalier. Tous les appartements, sauf ceux formant angle dont les living-rooms ont des fenêtres et une loggia donnant sur le sud, sont orientés vers l'est ou l'ouest. Les immeubles sont bâtis avec des squelettes de béton armé en treillis.

Habitations pour le personnel de la maison Olivetti & Co. S.A. Ivrea/Italie (pages 132-133)

Deux immeubles à 4 étages et un bloc de 3 étages forment une cour au centre de laquelle se trouve un terrain de jeux pour les enfants de la colonie. Bloc A: douze

appartements de 3 pièces, accessibles de deux escaliers qui sont ouverts vers le nord.

Surface nette habitable par appartement

	61,66 m ²
Armoires encastrées	3,71 m ²
Balcon couvert	5,90 m ²
Cave	18,00 m ²
Bloc B: douze appartements de 5 à 7 pièces sur 3 étages. Bloc C: 24 appartements de 3 et 4 pièces sur 4 étages avec 3 cages d'escaliers. Ces appartements possèdent du premier au troisième étage une terrasse donnant sur l'est et longeant toute la longueur de l'immeuble. Ces terrasses représentent un élément architectural important puisqu'elles confèrent à la façade un joli rythme de surfaces ouvertes et fermées.	

Immeubles à Milan

Casa d'abitazione Via E. de Amicis 40 (pages 134-135)

Un terrain situé entre la Via de Amicis et la Via Caminadella, dans la partie ouest de Milan, devait servir à construire des bâtiments et une ruelle reliant les deux rues. L'entresol reposant sur un sous-sol surélevé contient le bureau et l'appartement du concierge. Puis viennent sept étages comprenant deux appartements chaque. Les living-rooms et les chambres à coucher donnent sur la Via de Amicis. La partie au-dessus du rez-de-chaussée est caractérisée par un système de rayons disposés devant la façade et comprenant des plaques de balcon et des paravents verticaux qui embracent chaque fois une partie de la façade avec une porte-fenêtre. Les plans des appartements montrent la séparation typique des solutions italiennes en zone de jour (séjour et société), zone de nuit (sommeil) et zone de service avec cuisine, bain et chambres des domestiques. Le bâtiment entier en béton armé repose sur des piliers en béton armé.

Case d'abitazione Via Lanzzone e Via Ghislieri (pages 136-138)

Un bloc à 4 étages avec un cinquième construit en retrait est adossé à un ancien immeuble de la Via Lanzoni où se trouve la Chiesa San Bernardino alle Monache. Un autre bâtiment de neuf

étages y fait angle droit; celui-ci est également en retrait et donc assez éloigné de la Via Ghislieri. Le bloc contient des appartements à louer de 4 et de 6 pièces avec une chambre de domestique, tandis que le bâtiment plus élevé est vendu par étages (8-pièces avec chambre de domestique). Les deux façades donnant sur l'ouest produisent le plus grand effet du point de vue construction urbaine, étant donné qu'un espace relativement vaste se situe devant elles. Elles sont caractérisées par les balcons continus du bloc et par les balcons et vérandas vitrées du bâtiment plus élevé. Les toits en saillie prononcés des étages en retrait donnent au tout un effet architectonique fort particulier.

Maison Stillman, Litchfield/Connecticut (pages 139-143)

C'est dans un pré légèrement incliné vers l'est, bordé à l'ouest de hauts arbres et situé dans un large et vaste site boisé qu'on construisit une habitation familiale pour les parents et leurs trois enfants. Breuer résoud le problème de sa façon nette et précise. La maison se développe en largeur vers l'est, vers le paysage ouvert. A l'étage supérieur, l'entièvre façade est, de la cuisine jusqu'à la terrasse à côté du living-room, s'ouvre vers la lumière. Vers l'ouest, il n'y a que les ouvertures de ventilation et d'étroites fenêtres horizontales. Le living-room et la salle à manger occupent toute la partie nord de la maison. La chambre à coucher des parents s'étend sur la profondeur entière et est ouverte, au sud, du plancher au plafond. Une véranda spacieuse, entourée de bouleaux et de frênes, forme un coin de repos idéal. Le plan est de toute simplicité. Un rectangle net et sans recoin, auquel s'ajoutent les deux terrasses, donne aux chambres leurs proportions simples et claires. Le plan repose sur une trame: la façade est à six axes montrant les fenêtres d'une part et – pour la chambre à coucher des parents – une surface presque entièrement fermée d'autre part dans un contraste vivant.

Maison à Velp près Arnhem/Hollande (pages 144-146)

Cette construction relativement petite comprenait une grande salle à manger/

living-room reliée à la cuisine, deux chambres à coucher à deux lits et trois autres à un seul lit, à disposer sur un étage. Entrant par le nord, on accède à un hall en forme de T, d'où l'on atteint tout droit deux petites chambres à coucher, à gauche la cuisine et la salle à manger/ living-room, à droite les autres chambres à coucher. La salle de séjour se divise en salle à manger avec de grandes fenêtres vers l'est et en living-room donnant sur le sud et le jardin. Ce qui rend cette construction digne d'attention, c'est l'exécution des façades: Rietveld a réussi à l'aide de moyens très simples à conférer à cette maison un cachet parfaitement clair et, en même temps, fort différencié.

Habitation et maison de vacances près du lac de Côme (pages 147-149)

La maison de vacances devait contenir un grand living-room avec cheminée, une chambre à coucher pour les parents et une pour les enfants (avec bain et armoire), une chambre d'hôtes (avec bain et douche), ainsi qu'une cuisine à entrée séparée de service. La maison de garde devait comprendre un living-room/cuisine, deux chambres à coucher et les toilettes. Il fallait prévoir le chauffage, la soude à charbon, la buanderie, la cave, la chambre de la pompe, le garage et la chambre du boîtier à la cave. La maison de vacances et celle de garde furent renfermées dans un plan rectangulaire et les deux parties du tract furent séparées par un corps intermédiaire bas. Les murs donnant sur le sud sont peints en jaune citron, les différents pans de mur donnant sur la colline en diverses couleurs fournies telles que jaune citron, gris et noir.

Maison de vacances à Alassio (pages 150-151)

Il s'agissait de bâtir à Alassio, station balnéaire de la Rivière italienne, une maison de vacances disposant d'un living-room, d'une salle à manger, d'une cuisine et d'une chambre d'hôtes à l'étage intermédiaire, de quatre chambres à coucher avec bains et garde-robés à l'étage supérieur et d'un garage ainsi que de deux autres chambres à coucher à l'étage in-

GIPS-DIELEN mit gekämmter Untersicht

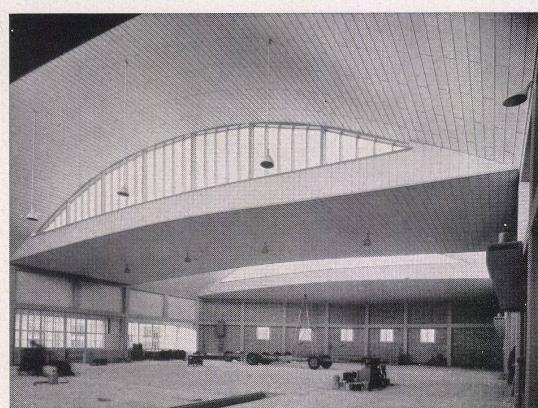
zum Verputzen, **feuerbeständig**, wärmeisolierend, für Decken und Verschalungen von Dachgebälk, Flachdachkonstruktionen usw.

GIPS-DIELEN mit glatter Untersicht (Industriedielen)

feuerbeständig, wärmeisolierend, für verputzfreie Decken und Verschalungen in Dachräumen, Fabrikgebäuden, Lagerhäusern, Garagen usw.

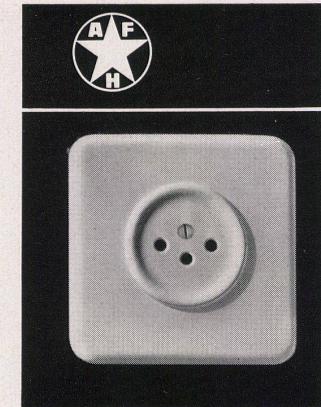
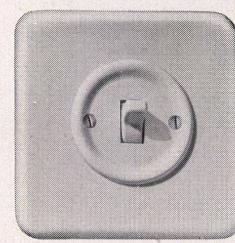


GIPS-UNION AG.
ZÜRICH



Gipsdielen als feuerschützende Verschalung in einer Großgarage

Neuzeitliche Schalter und Steckdosen für Unterputzmontage
Adolf Feller AG. Horgen, Fabrik elektrischer Apparate



férieur. Deux terrasses longeant toute la façade sont disposées devant la maison, vers le sud. Elles peuvent être presque entièrement isolées vers le sud par des stores à lames retenus par des rails en aluminium et formant parois. Il se forme ainsi grâce à ces parois transparentes fermées un second mur derrière lequel s'étendent les chambres agrandies de la maison. Ces parties extérieures sont très importantes en été et en hiver où elles agrandissent les chambres donnant sur le sud.

Summary

Factory for electrical apparatus at Horgen/Zurich (pages 115-119)

The plan is determined by the movement of goods from one department to the next in the sequential process of production, the dimensions by the superficial area required. In the single-storey warehouse wing (stage III) raw materials are stored for the metal-processing department and the plastic-pressing shop. The single-storey hall, which is annexed directly to the existing building and which lies at the same height above the datum line, i.e. on a level with the metal-processing shops, is designed to contain all the rooms for finishing processes. Annexed to this structure are the stores for porcelain and stoneware components, which are supplied by rail, and also the store for half-finished metal components. A connecting way inside the building, parallel to the connecting way outside, links all these producing departments and stores. The general plan and the existing buildings precluded the exact orientation of the sheds to the north. It was this consideration that gave rise to the invention of zigzag glazing which has not hitherto been in use in practice. The panels of the shed roof lights which have an eastern exposure and the entire front facade of the assembly shop are glazed with Thermolux. The entire substructure up to the upper level of the ground-floor is constructed of ferro-concrete; the superstructure of the store and assembly buildings was made of steel in order to ensure

good lighting. The triangular arrangement of the shed roof lights produced a unit of proportion which was continued in the plan of the internal partitions. The cost amounted to Fr. 371.30 per sq. metre of usable space. The volume of the buildings altered measures 21,500 cubic metres at Fr. 74.50. According to the estimate and the final account the first stage was carried out at a cost of Fr. 1,600,000.

«Chantier expérimental» with 800 flats at Strasburg (pages 120-124)

At the end of 1950, the French Ministry of Reconstruction and Town Planning held a large-scale competition for the construction of 800 cheap flats and an elementary school with 30 classes in the Rotterdam quarter of Strasburg. A maximum sum of Fr. 1,550 millions was allowed for the construction of the 800 flats. This price included building costs exclusive of site work, roads and drainage, and the laying on of water, gas, electricity and public lighting. The designers were to be held liable in every respect for the prices they sent in. Moreover the 800 flats had to be ready for occupation 18 months after the placing of the contract.

With a margin of ± 10 per cent, the 800 flats stipulated were classified according to number and size as follows:

Type 1 4 % 32 flats 22 sq. metres living-space*
 Type 2 8 % 64 flats 30 sq. metres living-space*
 Type 3 15 % 120 flats 45 sq. metres living-space*
 Type 4 25 % 200 flats 57 sq. metres living-space*
 Type 5 30 % 240 flats 68 sq. metres living-space*
 Type 6 14 % 112 flats 82 sq. metres living-space*
 Type 7 4 % 32 flats 96 sq. metres living-space*

*Living-space = rooms without corridors, stairs, balconies

806 flats are distributed among 11 blocks varying between 2 and 13 storeys in height. The distribution of the categories of flats among the 11 blocks may be seen from the following table:

Block	Floors	Flats	Living-space
A	4	60	62.8 m ²
B	4	104	62.8 and 79 m ²
C	4	40	79 m ²
D	13	125	41.5 m ²
E	6, 7, 8	198	52.7 m ²
F	5	40	62.8 m ²
G	5	60	62.8 m ²
H	5	50	62.8 m ²
I	8+9	97	25 and 32 m ²
J	2	16	86.5 m ²
K	3	16	86.5 m ²

The flats for single persons and childless couples of 25, 32, 41.5 and 52.7 sq. metres living-space are accommodated in buildings with 13 or 6 to 9 floors with lifts. The flats for married couples with 2 to 3 children (62.8 and 79 sq. metres) are placed in four- and five-storey blocks, large families (living-space 86.5 sq. metres) live in two- and three-storey houses with outside living-quarters. In almost all cases the individual blocks contain only one type of flat.

Cheap workers' flats at Paris-Aubervilliers (pages 125-129)

In order to provide the working-class district of Aubervilliers with hygienic small and bijou flats which, without great structural alterations, could be made at a later date into larger living-units, two blocks of flats for single persons or young married couples have been built by the Ministry of Reconstruction and Town Planning in Avenue du Président Roosevelt near the Town Hall of Aubervilliers as an experiment. One of these consists of four floors apart from the basement, the other, which is in the course of construction, comprises eight storeys. The structure is based on a plan of 16.60 x 13.70 metres. There are flats of 2 or 3 rooms on each floor with one staircase. Apart from the south flats, which have windows in the living-room and a loggia with southern exposure, these small flats face east or west. The blocks consist of a ferro-concrete frame with panel walls.

Blocks of flats for employees of Olivetti & Co. SA., Ivrea/Italy (pages 132-133)

Two four-storey structures and a three-storey block form a court-yard in which a

playground for the children living in the flats is located.

Block A: Twelve flats with three rooms each, accessible from two stair-cases which are open and situated on the north side.

Net living-space per flat 61.66 sq. metres
 Wall cupboards 3.71 sq. metres
 Covered terrace 5.90 sq. metres
 Cellar 18.00 sq. metres

Block B: Twelve flats with from five to seven rooms on three floors.

Block C: Twenty-four flats on four floors with three stair-cases. Most of the flats contain three or four rooms. Flats on the first to the third floors have an eastern terrace which runs the full length of the building. It is an important architectural feature of the structure, for it serves to impart to the facade a very definite rhythm of open and closed spaces.

Casa d'abitazione Via E. de Amicis 40 (pages 134-135)

A block of flats was to be constructed on a site between two streets in the western quarter of Milan, Via de Amicis and Via Caminadella, and provision was to be made for a pedestrian passage linking the two streets across the site. Above a lower storey, partly below ground-level, there is a mezzanine floor containing the offices and the caretaker's flat. Above this there are seven floors each with two flats. The living-rooms and bedrooms look out over Via de Amicis. The part of the structure rising above the ground-floor is characterized by a system of honeycombs in front of the facade and consisting of balcony panels and vertical folding-screens which frame sections of the facade each of which contains a French casement. The plan of the flats shows a division (typical of modern Italian architecture) into a day zone, (living and social activities), night zone (sleeping) and service zone with kitchen and servant's bathroom and bedroom. The whole structure is of ferro-concrete and is supported by ferro-concrete pillars.

Case d'abitazione Via Lanzzone e Via Ghislieri (pages 136-138)

Facing the old buildings on Via Lanzoni where the Chiesa San Bernardino alle

Am Neubau der Firma A. Feller AG. Horgen, wurden von uns folgende Arbeiten ausgeführt:

**Stahlfenster
 Schiebetore
 Eingangspartie
 in Anticorodal**



**SCHWEISSWERK
 BÜLACH AG.
 BÜLACH-ZÜRICH**

**TELEFON
 051 / 9616 66**